

# 走讀風城

## 新竹作家群像——龍瑛宗的美麗與哀愁

### 一、作者介紹：

龍瑛宗（1911年8月25日—1999年9月26日），本名劉榮宗，祖籍廣東省饒平，是一位生於新竹北埔的客家裔臺灣作家。父劉源興，母劉彭足妹，育有十子女，劉榮宗排行第八。

1918年至彭家祠受啟蒙，但隨後私塾遭日警關閉，喪失學習漢文的機會。

1919年進入北埔公學校就讀。1927年自北埔公學校高等科（二年制）畢業，同年入學臺灣商工學校，1930年3月畢業，獲師長佐藤龜文次的推薦，以優異的成績進入臺灣銀行臺北總行，並調往南投支店。因身為客家人不諳閩南語，遭日人主管以「臺灣人不懂臺灣話」無理斥責。

1934年轉調至臺北總行營業部。由於任職圖書館的友人張德豐幫忙，得以借閱大量的世界文學名著。

1935年與李耐結婚。

1937年，憑著師承兩位在臺日籍作家的啟蒙與自學的努力，發表以日文寫作的處女作——《パイヤのある街》（植有木瓜樹的小鎮）前進中央文壇，獲得日本知名文藝雜誌《改造》的小說佳作推薦獎，是殖民地出身的臺灣作家首次獲獎。

1941年，被調至花蓮支店，隔年1942年辭去銀行工作，返回臺北，由皇民奉公會幹部推薦進入《臺灣日日新報》擔任「兒童新聞」編輯，與張文環、呂赫若、楊逵同為「戰爭期」最重要小說家，戰前發表小說計23篇。

在文學表現上，乃以日本教育知識份子的觀點，反映日治末期臺灣人在殖民統治下的衝突、挫敗及哀傷。戰後政權更迭，經歷通貨膨脹的困頓歲月，龍瑛宗仍從事日文新聞撰寫與文章創作。

1946年3月前往臺南任職《中華日報》編輯部日文編輯員，10月25日因政府政策廢除報章雜誌日文版而失業。

1949年再度重返臺北金融界，任職於合作金庫事務員，直到1976年退休。

1980年，龍瑛宗克服語言障礙，終於以中文寫出首篇小說〈杜甫在長安〉，再度引起文壇注意及肯定。此後大量創作以中文書寫的小說、雜文與評論，其作品多達百餘篇。

1999年，因肺炎併發急性呼吸衰竭，病逝於臺北市仁愛醫院。

### （一）文學生涯——

1. 初期：龍瑛宗出生於新竹北埔，一個樸素的客家村落；其父親為商人，家世背景與日治時期大多臺籍作家相比略顯貧窮；且其體質瘦弱又個性內向。就讀公學校五年級時，老師成松先生給他看《萬葉集》，引起了他對文學的興趣，並自此開始投入閱讀各種文學作品。在就讀於臺灣工商學校以及進入臺灣銀行工

作後，他更養成了大量閱讀世界文學名著的習慣。

2. 戰後初期到轉折：1947至56年，也就是其文學生涯的第二個十年，因經濟與政治因素，主要作品只有未刊稿短篇〈故園秋色〉一篇。

1964年，《臺灣文藝》創刊，吳濁流任社長並邀請他擔任編輯委員，同時，鍾肇政協助小說部分編輯。同年十月，其〈美麗島·臺灣〉刊於《今日之中國》第二卷第十期。

1965年，受聘為「今日之中國社」編輯委員會主筆，並負責譯介臺灣小說；他在《今日之中國》向海外介紹並刊載文心、鍾理和、廖清秀、鍾肇政、陳火泉、林海音等人作品。

1967年，創作另一篇遊記式作品〈澎湖紀行－蔓蔓夏草呦 身經百戰的戰士們無常的夢痕〉，以旅遊散文形式夾雜歷史典故寫成，介紹少有人知的松島紀念館與妓院街「埔仔尾丁」還有漁翁島的燈塔。

1968年，創作〈臺北的今昔〉描繪臺北的變遷。

1969年，創作〈在潮州鎮〉描寫其對潮州鎮的印象：「這椰子與香蕉的小鎮。這是除了炎熱之外，別無特異處的小鎮」。

1974年，以中文作條列式報導〈新春閑談復興國劇〉，刊於合作金庫《作業動態簡訊》稽核第八號。

1967至76年，其文學紀元進入第四個十年；他於合庫屆齡退休，回到文學創作崗位，初期只發表幾篇短文，最後興起以日文書寫傳記的想法。這幾年間，他陸續推出新作，以日文寫成〈夜流〉、〈日黑風高〉、《紅塵》等脫稿；張良澤為之翻譯〈植有木瓜樹的小鎮〉刊於《前衛叢刊》第二期。

1978年11月，《大學雜誌》第一一九期「文學·時代·傳統」專題刊出多位作家訪談紀錄，其中有訪談他整理成的〈日據時代的臺灣文壇〉一篇。

1979年，再度推敲《紅塵》至2月底；後來，鍾肇政將之翻譯連載於《民眾日報》副刊。遠景出版社出版《光復前臺灣文學全集》，其中第七集收有其〈植有木瓜樹的小鎮〉等七篇小說，由張良澤、鍾肇政譯為中文。同年7月，日文自傳小說〈夜の流れ〉刊於日本。8月，自譯〈夜流〉刊於《自立晚報》。11月23日，以中文寫成的〈斷雲〉脫稿。

## （二）評價——

在《龍瑛宗傳》一書中，周芬伶引用朱耀偉的《當代西方批評論述的中國圖像》解釋龍瑛宗在語言上的困境，「一個轉換國籍與語言的作家，彷彿死了一次，如果移民作家是『形而上』的流放，是『自動的他者』或是『他者的他者』，他曾經歷一段真空時期，變成空心人，然後成為另一種更頑強的人，因為他是自動的，還擁有些許的自由。那麼殖民地轉換國籍與語言因為是非自動的他者或者說是被動的他者，被強迫改造成另一種人，他曾經歷一段類似死亡的黑暗時期，而且這段時間相當長，有些人熬過去就能重生，熬不過去只能成為前朝『遺民』，那是另一種死亡。」

### （三）多銜世界文藝潮流的影響——

如法俄的寫實主義、現代主義、日本新感覺派等。〈植有木瓜樹的小鎮〉這篇小說的特殊風格，在於以新感覺派的語言表現與自然主義的瑣細描寫的藝術技巧，剖析殖民地小知識份子人生的挫折、對前途的絕望與對現實的無奈、乃至意志消沉、生活頹廢，精神沉淪。這種現代主義個人式憂鬱的內省性格、反映出日治末期臺灣人在殖民統治下的挫敗心理，以及知識份子的苦悶和精神荒廢，與早期基於民族意識的抗議文學，形成對比。

1. 寫實主義：又可稱為現實主義，寫實主義是與浪漫主義並駕齊驅兩大思潮，其注重事實或現實；不受理想主義、臆測或感傷主義影響的客觀過程；客觀地而不憑感情地去處理思想和行動，反對一切不切實際或空想的性格。

【作品舉例】杜甫〈石壕吏〉

暮投石壕村，有吏夜捉人。老翁逾牆走，老婦出門看。  
吏呼一何怒，婦啼一何苦。聽婦前致詞，三男鄴城戍。  
一男附書至，二男新戰死。存者且偷生，死者長已矣。  
室中更無人，惟有乳下孫。有孫母未去，出入無完裙。  
老嫗力雖衰，請從吏夜歸。急應河陽役，猶得備晨炊。  
夜久語聲絕，如聞泣幽咽。天明登前途，獨與老翁別。

2. 現代主義：現代主義運動興起於 19 世紀末期，現代主義相信那些「傳統」形式的藝術、文學、社會組織和日常生活型態都已經過時，因此有必要將這些過時的東西掃除並且重新創造文化。現代主義鼓勵人們去重新檢視從商業活動到哲學等這些既存事物的每一個面向，找出在裡面有什麼東西是在「阻礙」進步，並且將那些東西替換成新的、更好的東西，來達到那些舊有東西原本希望達成的同樣目標。本質上，現代主義運動認為 20 世紀的嶄新現狀，都是具有永恆性及內在性的，因此大家必須調整他們的世界觀，接受這些新興而同時也是美好的事物。

3. 日本新感覺派：翻譯家葉渭渠評論新感覺派時指出其思想上的雙重性格：「既折射出資本主義的矛盾現象，又有意無意地掩蓋了矛盾的實質，游離於日本社會現實和大眾的生活感情之外，反映了近代個人主義和人性的解體過程」，也就是既揭示出動亂社會的面貌，又只尋求官能上的麻痺，是一種具有頹廢色彩的破壞性思想。

## 二、文本閱讀：〈植有木瓜樹的小鎮〉

### （一）網站鏈結

[http://cls.lib.ntu.edu.tw/hakka/author/long\\_ying\\_zong/long\\_composition/long\\_onlin/novel/n\\_a01.htm](http://cls.lib.ntu.edu.tw/hakka/author/long_ying_zong/long_composition/long_onlin/novel/n_a01.htm)

### （二）QR Code



# 作品學習單

一、文本中對於「木瓜」有過數次描寫，請最少找出三處，簡單節錄內容後，寫出這幾處「木瓜」的象徵意義，字數不得低於 400 字。

二、請分析下列各人物，寫下你對他們的認知或評價、感想，對每個人物的敘述字數不得低於 200 字。

(一) 陳有三 (二) 林杏南長子 (三) 洪天送

